



Aramaic Bible Translation, NFP
P.O. Box 543, Winfield, IL 60190 630-876-8452

www.aramaicbible.org, information@aramaicbible.org

ABT Translation Update



April 2013

A Message from the Director

The ABT Board and Staff are just coming down the mountain of celebration that we enjoyed at our last meeting a couple of weeks ago. We had an exhilarating time as we rejoiced over the publication of the Mardini New Testament. For me it was also a celebration of 15 years of service as the ABT Executive Director. God has provided ABT with the gift of a new Executive Director, Mr. Martin Huyett. Martin has worked along with me as my Associate Director for the last year, and during that time he has impressed me as a skilled and dedicated director of the work. His nearly 40 years of experience in leadership in Bible translation support organizations, combined with a devotion to Christ and his Word, perfectly qualify him to lead ABT. I feel confident that God will continue to bless ABT as the work goes on under Martin's capable leadership.—Jim Leonard

Translation Milestones

- **Mardini**—Praise for dedication of the New Testament. Pray that the printed books will make it into the hands of those whose lives God is changing.
- **Suryoyo**—Praise that the long awaited church endorsement letter has been received! Pray as final details are put in place for printing of the Suryoyo New Testament in Korea.
- **Assyrian**—Due to some unforeseen complications the Assyrian New Testament and Psalms was not ready for layout in February as previous reported. Praise that the four Gospels and several epistles have been checked. Pray that the remaining New Testament books and the book of Psalms will be checked in time for layout now scheduled to begin in June.
- **Ma'luli**—Praise that work on the Ma'luli translation has continued in spite of fighting in the Eastern Mediterranean region. Pray for safety of the translators and that the New Testament can be completed and ready for layout by February 2014.
- **Chaldean**—Praise that Jonah, Esther, Ezra and Nehemiah have been checked for accuracy. Pray as they move on to Genesis and Deuteronomy. Pray also for those now working on spelling consistency and rendering of the translation in multiple scripts.

Mardini New Testament Dedicated

The Mardini New Testament celebration on March 22 was the result of ten years of hard work .

The book actually consists of two parallel translations side by side; one in Modern Standard Arabic, the other in Mardini Aramaic. Mardini Translator Mr. Saad Saadi along with two of his brothers and other family members are translating the entire Bible into three Aramaic languages.

A partnership of ABT, The Seed Company, the Korean Bible Society, the American Bible Society and the Turkish Bible Society as well as local churches and other prayer partners and donors made this New Testament translation possible.

This fulfills a dream of ABT's founder Esther Matteson who at 100 years old was unable to attend the celebration due to failing health.



Mr. Saad Saadi and ABT Chair Karman Morey rejoice over the Mardini New Testament!

Thank you for your support of ABT. Your prayer and gifts will help enable the Aramaic speaking people to have access to all of God's Word in their own language. Gifts payable to Aramaic Bible Translation may be sent to Aramaic Bible Translation, NFP, P.O. Box 543, Winfield, IL 60190. Or to give online log onto our website at <http://tinyurl.com/c2scekv>.

Note: To receive this Newsletter by email, please send your email to MartinHuyett@aramaicbible.org.